

DODATEK I

IMUNITETA IN PRIVILEGIJI ČLANOV

'DRUŠTVA ZA SREČNO ŽIVLJENJE BELIS'

Obravnavano na izredni seji Upravnega odbora Društva za srečno življenje BELIS, dne 17. julija 2023, Ljubljana, Slovenija, ter brez glasu proti sprejeto DODATEK 1 k členu 3 in 4 Zakona URO-ZUS, DZSZB 1/1- Ur. l., Št. 2002/2023-7 z dne 15. julija 2023 kot sledi v nadaljevanju:

Za članice in člane Društva za srečno življenje BELIS, ki so pristopili k Društvenemu dogovoru o privilegijih in imunitetah kot prostovoljni specialisti pod pogoji, ki jih določa Ustavna listina Društva BELIS in Zakon URO-ZUS, DZSZB 1/1- Ur. l., Št. 2002/2023-7 se strinjajo s tem Dodatkom I:

DODATEK I

k Zakonu Društva (URO-ZUS), DZSZB 1/1- Ur. l., Št. 2002/2023-7 z dne 15. julij 2023

Pri uporabi Zakona URO-ZUS za Društvo za srečno življenje BELIS (v nadaljevanju "Društvo"), se standardne določbe iz Člena 3 in 4 Zakona URO-ZUS uporabljajo pod naslednjimi razširjenimi pogoji:

Člen 3 URO-ZUS vsebuje naslednje razširjene določbe za identifikacijo se člani Društva za srečno življenje izkazujejo s člansko izkaznico in pripadajočimi dokumenti, ki jih izda Društvo. Dokumenti so označeni s številko članske izkaznice, datum podpisa ter ime in priimek člana in s pripadajočo člansko številko, ki je preverljiva v registru na sedežu Društva BELIS.

ANNEX I

IMMUNITY AND PRIVILEGES OF MEMBERS

'SOCIETY FOR A HAPPY LIFE BELIS'

Considered at an extraordinary meeting of the Board of Directors of the Association for a Happy Life BELIS, on July 17, 2023, Ljubljana, Slovenia, and adopted without a vote against ANNEX 1 to Article 3 and 4 of the Act URO-ZUS, DZSZB 1/1- Reg. l., No. 2002/2023-7 of July 15, 2023 as follows below:

For the members of the Association for Happy Life BELIS who have joined the Association Agreement on privileges and immunities as voluntary specialists under the conditions set forth in the Constitutional Charter of the Society BELIS and Act DZSZB 1/1- Official Gazette, No. 2002/2023-7, they agree with this Annex I:

ANNEX I

to the Association Act (URO-ZUS), DZSZB 1/1- Reg. l., No. 2002/2023-7 of July 15, 2023

When applying the Act URO-ZUS for the Society for a Happy Life BELIS (hereinafter "the Society"), the standard provisions from Article 4 of this URO-ZUS Act are applied under the following extended conditions:

Article 3 URO-ZUS contains the following expanded provisions: For identification, members of the Society for a Happy Life present themselves with a membership card and related documents issued by the Society. The documents are marked with the membership card number, the date of signature and the name and surname of the member and with the corresponding membership number, which can be checked in the register at the headquarters of the BELIS Association.

Sprednja stran članske izkaznice:

13. Druge - Društveni članovi društva:

- da veljijo in so izvedljivi v organe društva;
- da kretnostno odločajo pri delu društva;
- da sodelujejo na javnih delih društva;
- da spoštujejo statut ter učilnice in sklope organov društva;
- da z omejenim zbiranjem in prodajanjem pripomočkov k uresničitvi delovnega programa društva;
- da plačujejo članarino kot prostovoljni pripravek po lastni presoji;
- da skrbijo za ugled društva in javnosti;
- se strinjajo s sklopi delov in sodelovanj;
- da veljijo na občinskih zbirah.

Društvo za srečno življenje BELIS
 Društvo številke: 400124
 Matična: 307330003
 Datum vloge: 24.7.2002



ČLANSKA IZKAZNICA

Številka:



Nilvana Belis
 Predsednica društva Bled

Front page of membership card:

13. člen – Določeni člani društva:

- da veljijo in se izvajajo v organe društva;
- da brezpogojno sodelujejo pri delu društva;
- da sodelujejo na javnih zbirah;
- da spoštujejo statut ter odločitve in sklepe organov društva;
- da z ustreznimi zbiranjem in pridelovanjem pripravijo k uresnitvi delovnega programa društva;
- da plačujejo članarino kar prostovoljno pripravek po lastni presoji;
- da delujejo za ugled društva v javnosti;
- se strojevoljno sodelujejo v sodelovanju;
- da veljijo na območju žirne.

Društvo za splošno izkaznico BELIS
 Društvo številka: 400124/20
 Matična: 507130001
 Datum vloge: 24.7.2002



ČLANSKA IZKAZNICA

Nilvana Belis
 Predsednica društva Belis

Številka:

Zadnja stran članske izkaznice:

[illegible]

Back page of membership card:

[illegible]

Fotografija prve strani članske izkaznice:



Photo of the first page of the membership card:



Sprednja stran diplomatske akreditacije:



DRUŠTVO ZA SREČNO ŽIVLJENJE

• BELIS •

The Association for Happy Life BELIS

Zihnerlova ulica 39, 1000 Ljubljana, Slovenia, EU
 Vat. No.:44301243, Reg. No.:1677888000
 Dat. of Reg.:24.07.2020, Društvo, organizacija, združenje
 Web: <http://društvo.belis.elis-center.com>

DELEGATE EU

Name:
 Ime:
 Surname:
 Priimek:
 No of Diplomatic Document:
 Številka diplomatske listine:
 No of Association Contract:
 Številka članske pogodbe:

Front page of diplomatic accreditation:



DRUŠTVO ZA SREČNO ŽIVLJENJE

• BELIS •

The Association for Happy Life BELIS

Zihnerlova ulica 39, 1000 Ljubljana, Slovenia, EU
 Vat. No.:44301243, Reg. No.:1677888000
 Dat. of Reg.:24.07.2002, Društvo, organizacija, združenje
 Web: <http://društvoelis.elis-center.com>

DELEGATE EU

Name:
 Ime:
 Surname:
 Priimek:
 No of Diplomatic Document:
 Številka diplomatske listine:
 No of Contract:
 Številka znanse pogodbe:

Zadnja stran diplomatske akreditacije:



Back page of diplomatic accreditation:



Sprednja stran delegatske akreditacije:



Front page of delegate accreditation:



Zadnja stran delegatske akreditacije:



Back page of delegate accreditation:



Fotografija sprednje strani delegatske akreditacije člana Društva BELIS s tehnologijo 3D dvignjenim zlatim tiskom:



Photo of the front side of the delegate accreditation of a member of the BELIS Society with 3D raised gold printing technology:



Člen 4 (*Nadzor nad člani društva*) Zakona URO-ZUS se razširi na osebe, določene za služenje v vseh izvoljenih odborih Društva za srečno življenje BELIS, na njihove namestnike in svetovalce, razen če Občni zbor z dvema tretjinama glasov ne odobri oprostitve imunitete takim osebam ter na vse osebe, ki so se prostovoljno pridružile Društvu za srečno življenje BELIS in se ustrezno izkazujejo z ID dokumenti iz člena 3 zgoraj.

Article 4 (Supervision of members of the Society) from the Act ZRO-ZUS extends to persons appointed to serve in all elected committees of the Society for a Happy Life BELIS, to their deputies and advisers, unless the General Assembly approves exemption from immunity for such persons by a two-thirds vote, and to all persons who have voluntarily joined the Society for a Happy Life BELIS and are duly identified with the ID documents referred to in Article 3 above.

Za vse pa velja:

The following applies to all:

(i) Strokovnjaki in člani Društva, ki služijo v odborih ali opravljajo izvoljene naloge za Društvo, imajo naslednje privilegije in imunitete, kolikor je potrebno za učinkovito izvrševanje njihovih funkcij, vključno s časom, preživetim na potovanjih v zvezi s služenjem na takih sestankih ali pri opravljanju drugih naloženih nalog:

(i) The experts and the members of the Association who serve in committees or perform elected tasks for the Association shall have the following privileges and immunities, as necessary for the effective performance of their functions, including the time spent traveling in connection with serving at such meetings or carrying out other assigned tasks:

(a) Imuniteta pred osebnim prijetjem ali zasegom njihove osebne prtljage;

(a) Immunity from personal arrest or seizure of their personal luggage;

(b) Glede besed, izgovorjenih ali napisanih, ali dejanj, storjenih med opravljanjem njihovih uradnih funkcij, imuniteta pred pravnim postopkom vseh vrst, taka imuniteta velja tudi po

(b) With regard to words spoken or written, or actions taken during the performance of their official functions, immunity from any form of legal process, which shall also apply after the

prenehanju služenja v društvenih odborih ali pri opravljanju nalog za Društvo;

cessation of service in the association committees or while performing tasks for the Association;

(c) Enake olajšave imajo izvoljeni člani Društva v zvezi s financami in omejitvami menjave ter glede njihove osebne prtljage, kot so jih deležni uradniki tujih organizacij med začasnimi uradnimi nalogami;

(c) Elected members of the Association shall enjoy the same facilities in relation to finances and restrictions on exchange and their personal luggage as officials of foreign organizations on temporary official duties;

(d) Nedotakljivost velja za vse dokumente in pisne materiale;

(d) Inviolability shall apply to all documents and written materials;

(e) Za namene komuniciranja z Društvom obstaja neomejena pravica do uporabe digitalne dokumentacije, zasebnih digitalnih naprav in kod in prejemanja dokumentov ali korespondence po kurirju ali v zaprtih vrečah.

(e) For the purpose of communicating with the Association, there is an unrestricted right to use digital documentation, private digital devices and codes, and to receive documents or correspondence by courier or in sealed bags.

(ii) Privilegiji in imunitete, navedeni v odstavkih (b) in (e) zgoraj, se priznajo osebam, ki služijo v Strokovnih svetovalnih odborih Društva pri izvajanju njihovih funkcij kot takih.

(ii) The privileges and immunities mentioned in subparagraphs (b) and (e) above shall be recognized for persons serving in the Expert Advisory Committees of the Association in the performance of their functions as such.

(iii) Privilegiji in imunitete se priznajo strokovnjakom Društva v interesu Društva in ne za osebno korist samih posameznikov ter direktno ali posredno v korist drugih organizacij. Društvo ima pravico in dolžnost na podlagi predloga Upravnega odbora odpraviti imuniteto kateregakoli člana strokovnjaka po presoji Častnega razsodišča v primeru, ko bi imuniteta po njegovem mnenju ovirala potek pravice in bi se jo lahko odpravilo brez škode za interese Društva.

(iii) Privileges and immunities are granted to the experts of the Association in the interest of the Association and not for the personal benefit of the individuals themselves, directly or indirectly benefiting other organizations. The Association has the right and duty, based on the proposal of the Management Board, to waive the immunity of any member expert at the discretion of the Honorary Tribunal in cases where, in its opinion, immunity would hinder the course of justice and could be waived without harm to the interests of the Association.

Člen 3, odstavek 1 in 2 se v Zakonu DZSZB/1- Ur. l., Št. 2002/2023 z dne 15. julij 2023 razširi na predstavnike Pridruženih članov Društvu, ki sodelujejo pri delu v skladu s členi od 8 do 18 iz Ustanovne listine Društva.

Article 3, paragraphs 1 and 2, in the Law DZSZB/1- Official Gazette, No. 2002/2023, dated 15 July 2023, shall be extended to representatives of Associated Members of the Association who participate in the work in accordance with Articles 8 to 18 of the Founding Charter of the Association.

Privilegiji, imunitete, oprostitev in olajšave, navedene v določbah tega Dodatka I, se avtomatično priznajo namestniku zastopnika, pomočniku zastopnika in predsedniku Društva ter organom društva iz člena 19 statuta Društva.

The privileges, immunities, exemptions, and facilities stated in the provisions of this Annex I shall automatically be granted to the deputy representative, assistant to the representative, president of the Association, and the bodies of

Dodatek I k Zakonu URO-ZUS društva 'Društvo za srečno življenje BELIS' je dne 17. 7. 2023 na svoji seji s sklepom sprejel in potrdil Upravni odbor Društva za srečno življenje BELIS.

V Ljubljani, dne 17. julija 2023



Iviliana Bellis

Iviliana Bellis
predsednica
Društva za srečno življenje BELIS

the Association pursuant to Article 19 of the Association's statute.

Appendix I to the URO-ZUS Act of the association 'Society for a Happy Life BELIS' was adopted and approved by the Board of Directors of the Society for a Happy Life BELIS at its meeting on 7/17/2023.

In Ljubljana, on 17 July 2023



Iviliana Bellis

Iviliana Bellis
predsednica
Društva za srečno življenje BELIS